EL TEELGRAMA del RIF

تلكرام الريف

هذه الفازيطة مختصة بمنافع ومصالح الدولة الصبنيولية بالمغرب

Suplemento Árabe ✠ *Melilla 30 de Noviembre 1908* ملية في يوم الاثنين 6 ذوالقعدة 1826 ✠ NUM. 49

استقرار الهنا في طريقنا

ادركتنا ايام نرتع فيها اخواننا الجوار مسلمي كبدانة في هنا عظيم وارتياح جسيم

بينما كانو على اثر اجدادهم واباءهم ينهضون ويفلحون ويحرثون ويهجمون وكانو يظنون انهم على شي وقد حلت العساكر الصبنيولية في البر ج والجزيرة ركنو للهدنة والسكينة واستحسنو ماتخدته فيهم من السياسة والسيرة فهم يحكمون انفسهم بانفسهم وليس للدولة الصبنيولية منهم سوي ارشادهم لما فيه صلاحهم وصلاح بلادهم حتى انهم لا ياتي عليهم نحو سنة حتي يروتا ثيرا عظيما في زيادة اربا حهم ونجاح مسعاهم ونتيجة مكاسبهم ومزار عهم وهم يعترفون الان بفضل عساكر الاحتلال ويوردون ان لو كان ذلك من قبـــل

ولقد شوهد في هاذا الاوان من الزيادة في الاخوة وزيادة الاتصال فيما بين العساكر الصبنيولية واهل كبدانة ما يستغرب مثله فيطوف الاولون في ارجا البلد ويدورون حوالي الاحتلال فيتلاقون مع الاهالي فيتعر ضون لهم بالصيافة ويتباسطون في اول ملاقاتهم بالضحك وطلاقة الوجه والظاهر عنوان الباطن

خلاب فبايل قلعية في هاذا العصر فقد اقلع عنهم الهنا وايده بالدفا والمعنا واستحكمت فيهم الهيئة التي ستهلكهم لما في المبادرة لهاذا الغرض من سعادة الوطن ولا يظن بجلالة السلطان الا القيام بهاذا الواجب العظيم نساله سبحانه ان يلهم الجميع للرشاد وسبيل الفلاح

الاحتفال بالدار البيضا

بمناسبة تفضل الدولة الصبنيولية علي الجيرال داماد ريس عساكر فرنسا بالدار البيضا بنيشان افتخار ووسام امتياز

فيوم التعليق احتفل الرجال الفرنسويون والصبنيوليون في مشهد عظيم مع جليل الهودة والاخوة وصلو يوما كاملا والثانيون معروضون ومضيفون عند الاولين وكوس الفرح تدور بين الجانبين وشهد ذلك جم غفير من المسلمين الاهلين ثم في الليل من ذلك النهار عرض الثانيون علي الاولين جزا وفاقا وذلك مما يدل على صداقة ثابتة بين دولتين عظيمتين

الايحة الصبنيولية

بعد ان حررت الايحة الجديدة علي مقتضى نظر الدولتين واستلمات انظار الدول غيرها اليها وقبولها اياها بعد ذلك فقد ترجمت للعربية بواسطة ترجمان يحسن كلتا اللغتين وقوبلت بالاصل فوافقت حرفا حرفا

ثم سلمها بيد النايب الهراكشي بطنجة السيد محمد الجباص ليفد مها لمولاي عبد الحفيظ بفاس

والمظنون ان الجواب من جلالة السلطان بالقبول لا يتعدي مدة خمسة عشر يوما

الايحة الجديدة

المرجع الى ان كافة الدول وافقت علي الايحة الجديدة التي ستقدم لمولاى عبد الحفيظ علي يد النايب السيد محمد الجباص الذي توصل بها في هذا الاخير بعد استعراضها على الدول كما تقدم وقبولها

المحلة الحفيظية

الخارجة من فاس

جا من طنجة ان مولاي عبد الحفيظ استعد محلة قوية ليوجهها للاطراف الريف علي طريق البحر من طنجة كبيرها السيد احمد الريسولي الا كن لها يعلم من ضعف قوة المخزن المغربي في هذا الاوان لا يظن به ان يعجل بذلك لما يازمه من المنفقات الكثيرة واللوازم العظيمة كما لا يخفي والمرجع انه سيكون ذلك ولا كن مع الطول

مولاي عبد الحفيظ

قد تظاهر في هذه الساعة بعض من قياد بني حسن وشوارضا ببعض مخالبات للمخزن الشريف ولما وصل ذلك لجلالة السلطان اصدر الامر بالقا القبض عليهم فقبض قايد من بني حسن وقايد من

شرارضة وزهو لاعساف سجن فاس وباثرهما الفي القبض على فايد من بني مطير ايضا اما بظاهر بمظاهر الاولين وذهب للعصيان على المخزن ولا زالت يد المخزن الجاسي تتبع دسايس المجرمين الطاغين ليقطع دابرهم ويا من من غواياهم

مولاي عبد العزيز

لم يبق من ريب للباحثين في شان مولاي عبد العزيز انه لا يلحقه ادنى نقص في امر معيشته مدة حياته

فقد اشاعت جريدة لبيبس بواسطة تلغراف وصلها من طنجة

ان مولاي عبد العزيزجرت بينه وبين اخيه السلطان الحالي معاهدة وانه يخصص بكل ما تركه له والده مولاي الحسن من المجهورات النفيسة العالية الاثمان وغيرها ثم يتحمل له بنفقة تكفيه بالغة عدة ماية الف وخمسة عشرين الف بسيطة لكل عام

سيقبل مولاي عبد الحفيظ اعطا هذه العدة واخراجها من بيت المال المغربي طول امد حياته

طنجة

جا من هاته المدينه ان فنصل فرنسا بفاس جا للدار البيضا ومن هناك ركب بحرا مع مولاي عبد العزيز لطنجة بعد ان اعلنو اهالى الدار البيضا وجميع القبايل الجوار بمبايعة مولاي عبد الحفيظ

وجا في هاذا الاخير ان مولاي عبد العزيز نزل بطنجة حيث يستقر بعض ايام وكان نزوله بدار هاريس الواقعة في الموقع المعروف مرشان

رسالة الجلاوي

لرئيس جمهورية بانز

جا من عاصمة فرنسا خبر مفاده ان جناب رئيس الجمهورية قبض كتابا من عند الجلاوي عجيبا عما كان كتب له به قبل في شان الاسرائيليين ضمنه بعد التحيه والسلام على الجناب السامي فقد وفانا كتابكم المورخ لاادن من الجاري مع حامله صاحبنا مسيو كسكوس وفرناه وفهمناما اشرت فيه اليه

وعليه فهانحن منذ طلعنا من عاصمة فاس وحللنا بمراكشة ونحن لم نال جهدا في تنفيذ غرضكم واذ ذاك امرنا باباحة ما كان حرم على الاسرائيلين في هاذا العهد من لبس النعال والركوب على البغال والسروج واعلمنا كل ولاة الامر في هاذا الطرف بعدم منعهم من ذلك

واما فولك في توجيه معلمين يعلمونهم فقد قبلنا ذلك واعلمنا بذلك ايضا والي مراكشة وجميع اصحاب الخطط المخزنية ليكونو على بال من ذلك فان شيت فوجههم فان جلالة مولانا عبد الحفيظ سلطان المغرب رحمة كله ونهوضه بالملك انها كان لاجل ان يحسن مع جميع من قصده

والسلام الهدني الجلاوي

الطابور الثاني

من البسواس الصبنيولي

البر الكشي

يظهر من احوال هاذا الطابور الكاين بطنجة نجاح الاعمال حيث وقع في ما سلف حريق هايل فبادرو اليه واطفاوه في الحال قبل ان تشب النار وذلك مما يدل على قطا نتهم وسرعة نجابتهم ونفوذ التعليم فيهم والفصل في ذلك للرجال الصبنيوليين المجدين في البصيخمة في وصيفتهم وماموريتهم ولهم الشكر والجزا الجميل

مولاي عبد الحفيظ

سلطان المغرب

الاقصى

لايخفى على الفرا الكرام ان الدولتين بعدما حررت في اللايحة الجديدة مطالبهما ومطالب الدول وجهتا ذلك على يد السيد محمد الجباص لمولاي عبد الحفيظ لفاس فقد قدمت اليه في هاذا التاريخ لينظرها ويقبل بنودها مرضانا للدول

وعليه فقد وجب على اهل المغرب المقلدين اعنافهم ببيعة هاذا السلطان ان يقتدو به ويتبصرو ويفتحو لبلادهم الكثيرة الخيرات ابواب الربح والمعاملات

ويبذلو نفوسهم بالمهجا لطات التي ستجلب اوطنهم خيرا دايما ونعيما مقيما ليكون مركز شعبهم حيث مركز الشعوب الاخري وان لا يرجعو لكلمة وجدو عليها اباهم بو يكونو اذل الامم فان زمن تلك الاقوام غير زماننا هاذا وطور غيرطورنا هاذا لقد اسمعنا لو ناديتنا حيا

ولاكن لا حياة لمن تنادي فان تبصرو وجدو ان الواجب عليهم هو الاجماع على امر مداخلات الاجانب

مولاي عبد العزيز

علم من مقالات صرح بها مولاي عبد العزيز انه بعد نزوله في طنجة واهذه بعض راحة سيتوجه لمكة المشرفة بقصد حج البيت الحرام و زيارة قبر النبي عليه السلام وترويحا لنفسه بسرايا بلاد الاالله الواسعة الارجا

وبعد ذلك سيختار لنفسه مكانا يقيم به حيث شا اويوب لبلاده راجعا

اخبار الدولة العثمانية

جا من سطنبول ان لحجبا شبان العثمانيين اخذو في تعيين راسا الجمهورية وانتخاب كل ذي راي سليم للنظر في مصالح الامة العثمانية ولاكن حيث كان هاذا الامر فيهم جديدا ولم يالفوه من قبل لايتلفت لهم الابعد طول زمان ومنهم من يمتنع من الاجابة لهاذه الجمعية تورعا وتحرزا عما عسي ان يتورط به في مصالح الامة وجا في هاذه الاواخر انه انضم في هاذه الجمعية الجل من المسلمين من اصحاب الشوري ولم يتاخر الا القليل منهم والمطلوبون بالخصوص من الملل الاخري غير المسلمين من اليونانيين وغيرهم ممن للدولة العثمانية عليهم ولاية وان جلالة السلطان عبد الحميد مدد ما ينقضي الجمع ويستكمل الامر يتوجه مسافرا لبلد اوربا ترويحا لنفسه

الحرب والضرب

جا في خبر برلي ان النمسا ضغطت انفرات العسكرية التي كانت عندها في بوسنة وتحركت الى الحدود بقوات نارية وان دولة الصرب زحفت ببعض قوات ايضا للحدود في مقابلة قوات الاولي

وعليه فان الحرب متوقع بين هاتين الدولتين ولا يستبعد نشوبه في المستقبل لقليل على ان الاخبار الاخيرة افادت انه نشب حرب بين الملازمين بالحدود من الدولتين

توغل الجهالة بعوام المغاربة

مما شاع في هاته الايام السالفة في اسواق المغاربة باطراف الدار البيضا ان مولاي محمد الحا السلطان مولاي عبد الحفيظ غضب علي عبد من عبيده فدعا عليه بالعمى فاصبح الرجل ذات يوم اعمي فذهبو به للطبيب فاخبرهم ان سببه علة نزل له من الراس فعمي فكذبوه وقالو ان ذلك اصابه من دعا سيده مولاي محمد فضحك عليهم الطبيب وقال لهم اذهبو به الى حيث شيتم لتتيقنو صدق مقالي فلم يمتثلو امره وذهبو بفلذاره وافعدوه في البيت الي ان يرضى عليه سيده فيشا فيه ويذهب عنه العمى

وصارت بعد ذلك السنة الناس تلهج بذكر مولاي محمد ويقولون لعله ان يكون هو المستحق للسلطنة فيا للعجب ما هاذا الحمق الذي اصاب الغاربة حتى صارو يفترون بمثل هاته الهاكل والتهورات التي تردي بهم لاسفل سافلين وجعلتهم في اخر جميع الامم وما ذاك الا لعدم تعلمهم العلوم الشرعيه التي لم تنطق عن الهوي وبعدها العلوم المهذبة التي تصير الرجل رجلا وتجعل عقله ابعد عن قبول الافات من انواع السحر والكهانات واظن علمت الناس انطنا ان ذلك لم يصدروه الا لاجل ان يجعلو له فسحا في المملكة ولاكن ذلك سيجلب لهم ضررا عظيما ان لم يتمالو على مولاي عبد الحفيظ ويتبادرو للقيام بدعوته من غير ان ينظو لدعوة اخري

القبايل والزعيم

لا زالت القبايل الريفية متحالفة علي قتال القايم ومتجمهرة حوالى القصبة حيث مقامه

ولاكن بعد ان جرت حروب كثيرة لم تظهر لها نتايج بالقبايل كادو ان ييلو من مقابلة هاذا الامر لطول المكث من غير فايدة مع ما انضم لذلك من قله القوات الحربية وهاذا ابان الحرث قد ادبر بالقوات والزعيم كذلك سيم من مقابلتهم طول ازدحامها تهم وهجومهم اليه من غير ان ينال منهم شيا ولذلك فقد صدر من بعض الناس ممن لهم حظ في الامر انهم سيلتجيون لسبانيا لتكفيهم شر بعضهم وتحول بين الجانبين حتى ينصرف كل للسعي في مصالحه واشغاله التي تنفعه

صحيفة اليوم

المسكنة البرانساوية مع الاسبنيولية 20 11

» » الاسبنيرلية » الخمسة 50 183

مصاب عظيم

لا يخفى ان هذا الشهر الجاري حصر عدد عظيم من مسلمي المغاربة في طنجة قاصدين الذهاب لبيت الحرام وحضرت هذاك مراكب عظيمة بحمالتهم

ومن البقدر ان مركبا انجليزيا حمل مايتين نسمة من الحجاج وايا حاذي الاسكندرية توقدت النار في البركب واشتعلت بسبب رمى بعض من الركاب جمرة من نار

ولما هاج الوقود طلبت الركاب المراكب الصغيرة المحمولة لاجل مثل هاذه الوقعة

فامر رييس البركب برمي تلك البراكب الى البحر برميت وركب الجل فيها قاصدين البر

واما الهلكي فقد جا من ماطة ان عدد هم مايتين بين غريق وحروق فاجرهم على الباري جل وعلا

وقد احزنت هاذه الواقعة جميع المسلمين

التجار فرلندس واخوانه

عندهم التجارة في البقر يشترون من غالب مراسي البغرب ويوصلون ذلك لبلد سبانيا فهاهم يعلمون جميع المسلمين اصحاب التجارة في هذا الشان ليباشروا اليهم ويجلبون له والسلام

التاجر السيد الهادي بوعياذ

عنده في حانوته كثير من السلع نحو اكجلا ليب والبرافي والفرجيات والقمص والبلاغي والحياك والبذاعي والقبطانات واكجبادورات وغير ذلك من انواع الملابس وكذلك العجانات بثمن رخيصا

راس مـــال

بـنـكـة فرطـاخـيـنـا

راس مال هذه البانكة عشرملايين بسيطة 10.000.000 مركزها بكرتخين نايب هذه الدار بمليلية يتعاطي جميع المعاملات المالية كصرف السكة وشرا الشدب والاوراق ومكاتب التنميذ وانواع الرهون وما اشبة ذلك ويقبل وضع المال على وجه الحفظ مع وايذة ويقبل توجيه البال على يده وكون هذه الدار في رباض ارنندس اوفق للمسلمين اكجوار وايسر لهم في وضع المال لاجل الحفظ مع استيفاذ ثلاثة في المايتة كما قدمنا واهم اخذه حيثما شاو وفي اي زمان ارادو كما يقبل ايضا وضع الحالي على اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لاكن عاريا من وايذة ما وهذ البنكة احدي البانكات الصبنيولية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحا ومن اراد ان يسال من معاملة فليذهب الى هذه الدار التي بحضرتنا

وننوه هذه البشري الجليلة لعامة المسلمين جوارنا ونهنيهم بها

كـبـاسـيـتـة نـرازلـنـتـيـك الـصـبـنـيـولـيـة

ان هذه الكبانية العظمة عندها مراكب يسافرون الى جميع المراسي الكاينة بالدنيا *

المغرب يكون السفر يوم الاثنين و يوم الاربعا و يوم الجمعة على الساعة السابعة صباحا *

و من المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الكوزيرات و جبل الطريوم الثلاثا و يوم الخميس و يوم السبت كذالك على الساعة السابعة صباحا *

و كما عندها ايضا بواپر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضا و الصويرة *

بيان اسوام السلع الاتي ذكرها مفصلا اسفله حسب الصرف الجاري في هذه الساعة بمليلية

السكار	للمايتة فالسب	مركة الجمل	8'50	بسيطة
الدفيف	لكل قنطار	من 27 الى	35	بسيطة
السميد	لكل قنطار	و نصف	37'50	بسيطة
الاتاي	لكل كيلو	نومر واحد	4	بساسط
		نومر زوج	3	بساسط
		نومر ثلاثة	2'00	بساسط ونصف
الفهوة	لكل خمسة ستين كيلو		69	بسيطة
الشمع	لكل صندوق خمسين كيلو		15	بسيطة
الصابون	لكل صندوق خمسين كيلو		30'60	بسيطة

تيمة الاشتراك

لوطن اصبانية و المغرب و غيرها

بداخل مليلية من ثلاثة اشهر فرنسك 7

في كل شهر 1.25 بسيطة و يظهر كل سبوعين

من ثلاثة اشهم 4.50 بسيطة و و اجرة الاخبار فقة مر

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 30 de Noviembre de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 49.º suplemento árabe (1)

PRIMERA PLANA

1.º *La kábila de Quebdana.*—Tranquilidad de que goza merced á la presencia de las tropas españolas en su territorio, que les permite haber efectuado la siembra, cosa que no han hecho otras tribus. Deseos que han manifestado jefes de otras fracciones, de que España ocupe un punto más al interior.

2.º *Reseña de la fiesta franco-española* celebrada en Casablanca para imponer al general D'Amade la Gran Cruz que le ha concedido el Gobierno español.

3.º *Entrega de la nota franco-española al Guebbas.*

4.º *Haffid*, organiza una mehalla, para batir al Pretendiente.

5.º *Prisión de varios caides* que conspiraban contra el nuevo Sultán.

SEGUNDA PLANA

1.º *Pensión que Abd-el-Hafid ha concedido á su hermano.*

2.º *Llegada de Azis á Tánger.*

3.º *Traducción de la carta que el Glaui* ha escrito al Presidente de la Comunidad israelita de París sobre mejora de trato á los hebreos que residen en Marraquez.

4.º *Elogios que se tributan al Tabor español* de Tánger por los servicios que viene prestando.

5.º *Muley Haffid* ha recibido la nota franco-española.

TERCERA PLANA

1.º *Proyecto de Haffid de marchar á la Meca.*

2.º y 3.º *El conflicto de Oriente.*—Resúmen de la situación en los últimos diez dias.

4.º *El supuesto milagro de Muley Mohamed en Casablanca* y Consejo á los indígenas para que no crean Ypatrañas, que ponen en circula quienes desean provocar nuevos conflictos en Marruecos.

5.º *Los kabileños y el Pretendiente*—Estado actual de la lucha.—Deseos manifestados por algunos moros para que España intervenga y ponga término en la lucha, tan pejudicial para todos.

CUARTA PLANA

1.º Incendio frente al puerto de Malta de un barco, que conducía peregrinos á la Meca.

2.º Anuncio de los Sres. Fernandez Batanero hermanos.—Ricos exportadores de ganados.

3.º Idem de los marroquies hermanos Buayad, negociantes que gozan de mucho crédito.

4.º Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indígenas pueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

5.º Idem de la Compañía Trasatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

6.º Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquíes.

7.º Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda yen igual forma las columnas de cada plana.